第９講　　和文英訳演習③

今日のポイント

１．しかし失敗を完全に回避することはできない。失敗からこそ学ぶことができる。これまでの人生を振り返ったとき，順風満帆な時よりも，人生が思うようにならなかった時こそ人生において大切なことを学んだということはないだろうか。（10 大阪大）

２．人間の一生というけれど，結局それは「今」という時間の集積ではないか。充実した人生というのは，必ずしもその長さによるものではなく，密度の濃さにかかっているのではないだろうか。（03 大阪大）

３．自然科学の知識なども，解明し，わかってしまうことによって，対象をつまらなくするものだと思うのは，間違いである。自然界のことは，解明されればされるほど，不思議さが増すばかりなのだ。　(10 大阪大)

４．貧困のため何日も食物を取っていない男が，よろよろ歩いてきて一切れのパンを盗んだとする。このとき，日本は法治国家である，という出発点を選ぶものは，この窃盗犯を店主か警察に通報するだろう。かわいそう，という出発点を選ぶものは，一片の法律より人間の命の方が大切だという論理を通した上で，見て見ぬふりをしてやるだろう。出発点を選ぶ情緒で，まるで違う結論に達するのである。

大学別対策講座　大阪大英語　復習テスト　最終回

＊次の表の空欄を英語で埋めなさい。

1	ＡよりもＢ	
2	失敗する	
3	完全に～できない	
4	回避する	
5	振り返る	
6	順風満帆	
7	必ずしも～ない	
8	Ａではなくて B	
9	～にかかっている	
10	結局	
11	集積	
12	「今」という時間	
13	充実した人生を送る	
14	長さ	
15	密度の濃さ	
16	～ではなかろうか	
17	～は間違いだ	
18	～すればするほど，ますます…	
19	自然科学	
20	知識	
21	～など＝～に関して	
22	解明する	
23	対象	
24	つまらなくする	
25	自然界	
26	法治国家	
27	よろよろ歩く	
28	見て見ぬふりをする	
29	結論に達する	
30	情緒	

NOTE

大阪大英語　第９講　解答

＜解答例＞

1.

However, you cannot completely avoid making mistakes. It is from mistakes that you can learn something. When you look back on your life, don't you learn something important when everything doesn't go well rather than when everything goes well?

2.

We often mention a human life, but I think it is the accumulation of time called "now." I guess living a full life doesn't always depend on how long it is, but on how dense it is.

3.

It is wrong to think that with regard to the knowledge of the natural science, you make the object boring by solving and understanding it. The more clearly you solve the natural world, the more mysterious it becomes.

４.

Suppose that a man who has not eaten food for many days because of poverty walks unsteadily and steals a piece of bread. In this case, those who select the starting point that Japan is a country governed by laws will report the thief to the shopkeeper or the police. Those who select the starting point of feeling sorry for the man will overlook the man by the logic that human life is more important than a law. The emotion of selecting the starting point will lead us to quite different conclusions.

Input Sheet

1	完全には〜ない	not 〜 completely
2	失敗を回避する	avoid making mistakes
3	〜からこそ	It is 〜 that …. [the very 名詞]
4	振り返る	look back on
5	順風満帆	Everything goes well.
6	〜ということはないだろうか	否定疑問文
7	〜というけれど…	We often mention 〜 , but …
8	〜ではないか	I suppose 〜
9	必ずしも〜ない	not necessarily
10	A ではなくて B	not A but B
11	結局	after all
12	集積	accumulation
13	充実した人生	a full life
14	〜にかかっている	depend on 〜
15	密度の濃さ	dense
16	〜は間違いだ	It is wrong to do 〜 .
17	〜するほど，ますます…	The + 比較級〜 , the + 比較級 ….
18	自然科学	natural science
19	〜など＝〜に関して	with regard to 〜
20	解明する	solve
21	対象	object
22	つまらなくする	make O boring
23	自然界	natural world
24	不思議さ	mysterious
25	〜な男	a man who 〜
26	〜とする	Suppose that 〜 .
27	貧困	poverty
28	よろよろ歩く	walk unsteadily
29	一切れのパン	a piece of bread
30	法治国家	a country governed by laws
31	窃盗犯	thief
32	見て見ぬ振りする	overlook
33	結論に達する	lead 人 to a conclusion